



香港管弦樂團
HONG KONG
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

美樂自悠行
Simply Classic
Series

dvořák's cello concerto

德伏扎克大提琴協奏曲

13 & 14 | 5 | 2011

fri & sat 8pm 香港文化中心音樂廳
hong kong cultural centre concert hall

\$320 \$240 \$180 \$120

狄米崔·尤洛夫斯基
dmitri jurowski
指揮 conductor



節目

德伏扎克

B小調大提琴協奏曲

蕭斯達高維契

A大調第15交響曲

programme

dvořák

cello concerto in B minor

shostakovich

symphony no. 15 in A

gabetta

嘉貝蒂
sol gabetta
大提琴 cello

photo: marco borggreve

"wit, aristocratic poise and elegance;
mercurial shifts of mood, intensity and
lightness of touch in near-miraculous balance"
the glasgow herald

藝術總監兼總指揮
Edo de Waart
artistic director & chief conductor

www.hkpo.com

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

A Season of
為港樂 喝彩
Bravos



布拉姆斯曾說：「如果我知道大提琴協奏曲原來可以寫得如此漂亮動人，我想自己也寫一首。」他說的是德伏扎克的大提琴協奏曲，世上最絢麗的協奏曲之一。阿根廷大提琴家嘉貝蒂將為大家演繹這首溫暖如歌、可愛真摯的作品。鏡頭一百八十度轉變，到了「夜裡的一間玩具店」，蕭斯達高維契的最後一首交響曲巧妙地借用了大量其他樂曲的片段擠滿整首交響曲，有羅西尼的《威廉泰爾》、華格納的《指環》，還有無數蕭氏自家創作，琳瑯滿目，目不暇給。

It's one of the most gorgeous concertos ever written. Brahms said of it, "Had I known it was possible to write a cello concerto as beautiful as this, I'd have written one myself". The Argentinean cellist, Sol Gabetta, gives her interpretation of Dvořák's warm, lyrical and genuinely lovely work. In a totally different mood – it has been described as depicting "a toy shop at night" – the last of Shostakovich's symphonies is crammed full of clever musical quotations including Rossini's *William Tell* and Wagner's *Ring*, not to mention countless self-quotations, making it an amazingly colourful potpourri of memorable moments.

"...young conductor Dmitri Jurowski was able to give an expressive direction, guiding the orchestra with self-assurance, sensitivity, and an acute perception of details."

La Gazzetta del Mezzogiorno (2005)

狄米崔·尤洛夫斯基 指揮

狄米崔·尤洛夫斯基於1979年在莫斯科出生，2003年4月他開始於德國柏林漢斯艾瑟勒音樂學院修讀指揮課程，不久他被邀請出任助理指揮，協助父親米高·尤洛夫斯基指揮柏林電台交響樂團，灌錄浦羅哥菲夫的《波里斯·郭德諾夫》歌劇。2004年9月，熱那亞卡洛·費利切歌劇院任命他為庫普佛執導的歌劇《帕西法爾》當助理指揮。他曾指揮由米蘭AsLiCo製作的浦羅哥菲夫的《三橘愛》，並於意大利北部共二十三個劇院巡迴演出。2005年他應邀到意大利馬丁納弗蘭卡迪特拉藝術節指揮凱魯比尼的《三妻之夫和無妻之夫》和《安魂曲》。

dmitri jurowski CONDUCTOR

Born in Moscow in 1979, Dmitri Jurowski began his conducting classes at the Hanns Eisler Academy of Music in Berlin in April 2003. After only a short time, he was asked to be the assistant conductor for a recording of Prokofiev's *Boris Godunov* with the Berlin Radio Orchestra conducted by his father Michail Jurowski. In September 2004, he was appointed assistant conductor for *Parsifal* at the Teatro Carlo Felice in Genoa, directed by Harry Kupfer. He conducted *The Love for Three Oranges* in a production by the Associazione Lirica e Concertistica Italiana (AsLiCo) with a subsequent tour through 23 theatres in Northern Italy. He was invited to the Martina Franca Festival della Valle d'Itria in 2005 for Cherubini's *Lo Sposo di tre e il Marito di Nessuna* and *Requiem*.

13&14|5 | 2011

fri & sat 8pm 香港文化中心音樂廳
hong kong cultural centre concert hall
\$320 \$240 \$180 \$120

節目 PROGRAMME

德伏扎克 B小調大提琴協奏曲

蕭斯達高維契 A大調第15交響曲

dvořák cello concerto in B minor

shostakovich symphony no.15 in A

信用卡訂票 credit card booking 2111 5999

網上訂票 online booking www.urbtix.hk

節目查詢 programme enquiries 2721 2030

現於城市電腦售票網發售 available at urbtix now
7:15pm 免費音樂會前講座 free pre-concert talks

追蹤港樂 FOLLOW THE HKPO ON



嘉貝蒂 大提琴

嘉貝蒂於2004年首次與維也納愛樂樂團及格杰夫合作及獲得「瑞信年輕藝術家獎」，從此在國際上聲名大噪，她十歲已獲得首個比賽冠軍，隨即於莫斯科柴可夫斯基比賽及慕尼黑ARD國際音樂比賽中獲得獎項，2008年她以最年輕的藝術家身份獲得瑞士阿爾高文化獎，這是瑞士最重要的藝術獎項之一，2010年更獲留聲機雜誌選為年度青年藝術家。2008年6月她首次與華盛頓國家交響樂團合作，聯同馬友友世界首演史拉健的《兩把大提琴的對話》。她亦非常熱愛室樂，並創立了自己的室樂節「Solsberg」，與室樂好友一同演出。

sol gabetta CELLO

Internationally acclaimed since her 2004 début with Vienna Philharmonic and Valery Gergiev and winner of the "Crédit Suisse Young Artist Award", Sol Gabetta won her first competition at the age of ten. This was soon followed by the commendations at the Moscow Tchaikovsky Competition and the ARD International Music Competition in Munich. She became the youngest award winner of the Aargau Kulturpreis in 2008, one of the most important arts prizes in Switzerland and received the renowned Gramophone Young Artist of the Year Award in 2010. In June 2008 she made her début with Washington's National Symphony Orchestra as duo partner of Yo-Yo Ma in the world première of Leonard Slatkin's *Dialogue for Two Cellos*. She is a deeply devoted chamber musician and founded her own chamber music festival, "Solsberg", where she performs with her regular chamber music partners.



"ample-breathed phrasings and graceful fingering"

The Times

折扣優惠

港樂會：八五折

青少年聽眾計劃會員：四五折，同行成人：九折

學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止）

團體優惠

十至十九張：九折

二十張或以上：八折

Discount Schemes

Club Bravo: 15% off

Members of Young Audience Scheme: 55% off;

10% off for accompanying adults

Students, Citizens aged 60 or above, People with Disability and CSSA recipients: 50% off (Limited Quota)

Group Discount

10-19 tickets: 10% off

20 tickets or above: 20% off

- 音樂會招待六歲或以上人士
- 主辦機構保留更改節目及表演者權利
- 遲到人士將錯過協奏曲
- 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息

- For ages 6 and above
- Programme and artists are subject to change
- Latecomers will miss the concerto
- Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval